



MARGUERITE YOURCENAR

Best-seller de tiempo

A 60 años de escrito y destruido, a 30 de publicado, su libro de memorias de otro es éxito mundial

Si Marguerite Yourcenar buscara las paradojas no las encontraría tan fácil. Nació belga y fue la primera mujer elegida para la machista Academia Francesa. Sin embargo, cumplidos los 80, vive en la isla de Mount Desert, en la costa noreste de Estados Unidos. A pesar de eso, no puede ser más europea en su modo de ser y de escribir.

Más paradojas: *Memorias de Adriano*, su novela mayor, se ha convertido en un torrencial éxito de ventas... más de 30 años después de su primera edición (Paris, 1951). Julio Carrasor la tradujo entusiasmáticamente al castellano, y sólo a ratos parece apenarse de las listas de best-sellers a través del orbe.

Coronando, quizá, lo paradójico, el tema del libro es la vida de un emperador romano (que, imitando a la autora, no nació en Roma sino en Hispania). Ve próxima su muerte y comienza una larga carta en la cual incluye muchas reflexiones sobre sus contemporáneos, el mundo que lo rodeaba, el arte.

¿Pasta de best seller?

Curiosamente, sí. A medida que la escritora se apacigua al entrar en el protagonista, contagia al lector, que se siente metiéndose en una especie de gigantesca caverna donde explora con la ayuda de un guía lúcido, agudo, entre idealista y cínic.

Si faltaran paradojas, Marguerite Yourcenar, nacida en Bruselas en 1903, escribió las *Memorias* en el lapso de 1924 a 1929, cuando ella misma pasaba de los 20 a los 25 años. "Todos esos manuscritos", anota, "fueron destruidos, y crecieron serlo".

Otras obras suyas aparecieron antes: *Los dioses no han muerto* (1922), *Alecd* (1929), *La nueva Eudídice* (1931), *El golpe de gracia* (1939)... A las novelas y cuentos se agregan los poemas, como *Las corridas de Alcipo* (1936) y las piezas de teatro, como *Electra*, o su calado de las máscaras (1954), *El misterio de Alcides* y *¿Qué no tiene su Minotauro?* (1963).

Siguiendo la óptica mundial, las *Memorias de Adriano* llegan a Chile en dos ediciones (Sudamericana y Seix Barral), que no son las primeras en circular entre nosotros. Con tema antiguo, con un libro que ya tiene algunos años, la paradójica Marguerite Yourcenar se pone de actualidad una vez más. Quizá eso le gustaría, no tanto a su ego como a su sentido vital de la historia.

Algo de ese espíritu se refleja en las respuestas de la escritora al famoso "cuestionario de Marcel Proust".

—¿Cuál es para usted el colmo de la miseria?

—No poder nada, lo tan poco, para

102 N.º 115, DEL 27 DE MARZO AL 2 DE JUNIO DE 1985



Adriano: "Más que mi padre"

Marguerite Yourcenar



remediar los sufrimientos y la confusión del mundo.

—¿Dónde le gustaría vivir?

—En un país en que reinaran la inteligencia, la sencillez, la bondad, la justicia.

—¿Su ideal de felicidad terrestre?

—La inteligencia, la sencillez, la bondad, la justicia.

—¿Con qué faltas es más indulgente?

—Con la que no dañan sino a los que las cometen, si las hay.

—¿Cuál es su personaje favorito en la vida real?

—Todos los que trabajan, o han trabajado, por mejorar al hombre o la condición humana, de Cakia Mounia Tolstói, a Gandhi, y a Juan XXIII en el plano religioso; sin olvidar, en el plano laico, al grupo que incluye a Sócrates, en algún sentido a Montaigne y, por cierto, a Voltaire. Ambos tipos de espíritu se contraponen menos de lo que parece a simple vista. En las *Memorias de Adriano* trata de confrontar a las dos familias humanas: por un lado, el asceta ebrio de abstinencia y ese santo estoico que fue Epicteto, y por el otro, el emperador cecépico y pragmático, pero preocupado de un ideal de humanidad y de mostrar que, a cierto nivel, el contraste se funde secretamente en el acuerdo.

—¿Su músico favorito?

Best-seller de tiempo. [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

Yourcenar, Marguerite, 1903-1987

FECHA DE PUBLICACIÓN

1985

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Best-seller de tiempo. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile